

平成 29 年度外国人観光客受入体制強化事業
「沖縄マナーブック-DISCOVER OKINAWA-」増刷及び一部修正業務仕様書

1. 業務の件名

平成 29 年度外国人観光客受入体制強化事業「沖縄マナーブック-DISCOVER OKINAWA-」増刷及び一部修正業務

2. 業務の目的

沖縄県を訪れる外国人観光客を対象に、沖縄旅行の際に気をつけたい旅行のヒント等を記載した「DISCOVER OKINAWA」を制作する事で外国人観光客が沖縄旅行をより楽しく・快適・安全に過ごせることを目的とする。同時に、日本のルールやマナーを周知することにより受入側の負担や不満を軽減させることを目指す。

3. 規格

- (1)発行部数:30,000 部
- (2)規 格:A5 版 全 40 ページ
- (3)紙 質:マットコート 57.5kg
- (4)印 刷:フルカラー
- (5)掲 載:既存の印刷物「DISCOVER OKINAWA」第3版をベースに、別紙、修正内容の更新を行う。
- (6)掲載言語:4言語 ※英語、韓国語、中国語(繁体字・簡体字)
*追加、修正分のページについては翻訳を行うこと。
- (7)ページ校正に伴う、修正・削除・変更・新規デザイン・レイアウト修正も行うこと。

4. 委託内容

下記一覧を参考に、別紙修正指示書に従い情報の削除・ページ移動・追加を行う。追加項目については4言語※英語、韓国語、中国語(繁体字・簡体字)へ翻訳し、指定ページへと追加する。原文となる日本語文は OCVB が提供する。

下記指示事項に加え、必要に応じて軽微な修正も生じる可能性があることを考慮すること。

新ページ	既存ページ	内容	削除・移動・追加	別紙修正指示書
P1 表紙	P1 表紙	OCVB ロゴ差し替え	差し替え	
	P5	カチャーシーの項目	削除	
P5	P6,7	沖縄の気候に注意	ページ移動	
	P6	サングラスと日傘の項目	削除	
P5	P7	季節別服装	ページ移動(沖縄の気候に注意の項目の下へと移動)	
P6	P10	Amazing Okinawa コンビニ&スーパーで「小さい沖縄」を味わおう!	ページ移動	
P7	P13	「長寿の島」といわれる沖縄を食べ歩き	ページ移動	
P7	P13	「長寿の島」といわれる沖縄を食べ歩き	英文修正	1.D, 1.E
P8	P9	沖縄そばの楽しみ方	ページ移動	
P8	P9	沖縄そばの楽しみ方	英文修正	1.A, 1.B

P9	P8	泡盛の楽しみ方	ページ移動	
P10	P12	沖縄の守り神「シーサー」とは・・・	ページ移動	
P10	P12	沖縄の守り神「シーサー」とは・・・	英文修正	1.C
P12,13	P14,15	日常のマナー	ページ移動	
	P15	日常のマナー	英文修正	1.F, 1.G
P14,15	P16,17	食事のマナー	ページ移動	
	P17	「居酒屋」で夕飯を楽しもう！	削除	
P15	P17	レストラン・施設予約に関して	追加	2.a
P16,17	P18,19	ホテルでのマナー	ページ移動	
P16	P18	ホテルでのマナー	英文修正	1.H
	P19	島の人とふれあう 沖縄版 B&B「民宿」	削除	
P17	P19	民泊に宿泊する上での注意	追加	2.b
P18	P20	トイレの使い方	ページ移動	
P18	P20	トイレの使い方	英文修正	1.I
P19	P21	備え付けのもの	ページ移動	
P20	P26	バスに乗る	ページ移動	
P21		モノレールの乗り方	追加	2.c
P21		観光タクシーについて	追加	2.d
P22,23		バス・モノレールのフリー乗車券情報	追加	2.e
P24	P24	タクシーに乗る	移動 (ページ一番上)	
P24	P24	レンタカーを借りる	移動 (ページ一番下へ)	
P24		タクシー料金(沖縄本島)	追加	2.f
P24		白タクに関する注意	追加	2.g
P26,27	P22,P23	沖縄の道路・交通について	ページ移動	
	P22	手を挙げている人に道をゆずる	削除	
P26		レンタカー路駐に関する注意	追加	2.h
P26	P22	事故の多くは駐車場で起きている	英文修正	1.K
	P23	バイク・自転車に「車間距離」を	削除	
	P23	縁石に注意	削除	
P27		視覚障害者誘導用ブロック(点字ブロック)	追加	2.i
	P23	追突・出会い頭・左右折はとくに注意！！	削除	

P27	P23	運転中の携帯操作は「絶対ダメ！」	英文修正	1.l
P27	P24	朝・夕の交通規制「バスレーン」に注意	ページ移動	
P30		免税	追加	2.j
P30,31		免税手続きについて	修正	3
P31		ご購入後のご注意	削除	
P31		酒税免税	追加	2.k
P32,33		機内持ち込み制限と国外持ち出し禁止物について	追加	2.l
P34	P27	マリンレジャーの注意点	ページ移動	
P35	P33	110、119 病院情報	ページ移動	
P35		「訪日外国人受け入れ医療機関リスト」URL	追加	2.m
P35		「海外旅行保険加入のすすめ」	追加	2.n
P36,37	P34,35	簡単コミュニケーションシート	ページ移動	
P34		Be.Okinawa サイト情報	差替	2.o
P34		多言語コンタクトセンター	データ差替	
P38,39		病状・症状説明のための指差しシート	レイアウト修正 (翻訳データは OCVB 提供)	4

4. 納入詳細

納入期限:平成 30 年 12 月 25 日(月)

納入方法:5,000 部を上記納入期限までに一部納品後、平成 30 年 3 月 31 日(土)までに全納する。

納入場所:一般財団法人沖縄観光コンベンションビューロー